

통제번호	개정전		통제번호	개정후	
	국문	영문		국문	영문
ML1	<p>&lt;생략&gt;</p> <p>주. ML1은 다음을 제외한다:</p> <p>a. 발사체를 발포 할 수 없는 모의탄용으로 전용 설계된 화기;</p> <p>b. 고폭 장약 혹은 통신 링크가 없는 연결형 (tethered) 발사체를 발사 하도록 전용 설계된 사거리 500m 이하의 화기;</p> <p>c. 중앙격발식이 아닌 탄약을 사용하고, 완전 자동 발사식이 아닌 무기류;</p> <p>d. <u>“비활성 화기”</u>.</p> <p>&lt;신설&gt;</p>	<p>&lt;생략&gt;</p> <p><u>Note</u> ML1. does not apply to:</p> <p>a. Firearms specially designed for dummy ammunition and which are incapable of discharging a projectile;</p> <p>b. Firearms specially designed to launch tethered projectiles having no high explosive charge or communications link, to a range of less than or equal to 500m.;</p> <p>c. Weapons using non-centre fire cased ammunition and which are not of the fully automatic firing type;</p> <p>d. <u>“Deactivated firearms”</u>.</p> <p>&lt;신설&gt;</p>	ML1	<p>&lt;생략&gt;</p> <p>주. ML1은 다음을 제외한다:</p> <p>a. 발사체를 발포 할 수 없는 모의탄용으로 전용 설계된 화기;</p> <p>b. 고폭 장약 혹은 통신 링크가 없는 연결형 (tethered) 발사체를 발사 하도록 전용 설계된 사거리 500m 이하의 화기;</p> <p>c. 중앙격발식이 아닌 탄약을 사용하고, 완전 자동 발사식이 아닌 무기류;</p> <p>d. <u>‘비활성 화기’</u>.</p> <p>기술해설 “비활성 화기” 바세나르 조약 참여국들 간 국가권한</p>	<p>&lt;생략&gt;</p> <p><u>Note</u> ML1. does not apply to:</p> <p>a. Firearms specially designed for dummy ammunition and which are incapable of discharging a projectile;</p> <p>b. Firearms specially designed to launch tethered projectiles having no high explosive charge or communications link, to a range of less than or equal to 500m.;</p> <p>c. Weapons using non-centre fire cased ammunition and which are not of the fully automatic firing type;</p> <p>d. <u>‘Deactivated firearms’</u>.</p> <p><u>Technical Note</u> A ‘deactivated firearm’ is a firearm that has been</p>

				에 의해 정의된 절차에 의해 발사체가 발사될 수 없도록 처리된 화기. 이 절차에 의해 화기의 필수요소들이 불가역적으로 수정될 수 있다. 관련 법과 규칙에 따라, 화기의 비활성 인증은 공인단체의 증명서로 인증하고, 화기의 필수요소에 인증표식을 남길 수 있다.	<i>made incapable of firing any projectile by processes defined by the Wassenaar Arrangement Participating State's national authority. These processes irreversibly modify the essential elements of the firearm. According to national laws and regulations, deactivation of the firearm may be attested by a certificate delivered by a competent authority and may be marked on the firearm by a stamp on an essential part.</i>
ML1.d	d. ML1.a, ML1.b, ML1.c항에 명시된 무기를 위해 전용 설계된 부속품으로서 다음의 것 1. 탈부착 가능한 탄창 2. 소음기 3. <u>특수 총기부착물</u> <u>&lt;신설&gt;</u>	ML1. d. Accessories designed for arms specified by ML1.a., ML1.b. or ML1.c., as follows:  1. Detachable cartridge magazines; 2. Sound suppressors or moderators; 3. <u>Special gun-mountings;</u> <u>&lt;신설&gt;</u>	ML1.d	d. ML1.a, ML1.b, ML1.c항에 명시된 무기를 위해 전용 설계된 부속품으로서 다음의 것 1. 탈부착 가능한 탄창 2. 소음기 3. <u>'총기부착물'</u> <u>기술해설</u>	ML1. d. Accessories designed for arms specified by ML1.a., ML1.b. or ML1.c., as follows:  1. Detachable cartridge magazines; 2. Sound suppressors or moderators; 3. <u>'Gun-mountings';</u> <u>Technical Note</u>

	<p>4. 소염기</p> <p>5. 전자영상 처리 광학조준경</p> <p>6. 군용으로 전용설계된 광학조준경</p>	<p>4. Flash suppressors;</p> <p>5. Optical weapon-sights with electronic image processing;</p> <p>6. Optical weapon-sights specially designed for military use.</p>		<p><i>ML1.d.3에서 '총기부착물'이란 지상 차량, "항공기", 선박 또는 구조물에 총기를 장착하도록 설계된 고정장치이다.</i></p> <p>4. 소염기</p> <p>5. 전자영상 처리 광학조준경</p> <p>6. 군용으로 전용설계된 광학조준경</p>	<p><i>For the purposes of ML1.d.3., a 'gun-mounting' is a fixture designed to mount a gun onto a ground vehicle, "aircraft", vessel or structure.</i></p> <p>4. Flash suppressors;</p> <p>5. Optical weapon-sights with electronic image processing;</p> <p>6. Optical weapon-sights specially designed for military use.</p>
ML8.h	<p>ML8.h 반응성 물질 분말 및 형상으로써, 다음의 것</p> <p>1. 입자크기가 어떠한 방향으로도 250 <math>\mu</math>m 미만이고, ML8 이외의 다른 곳에서는 명시되지 않은 다음의 물질 분말</p> <p>a. Aluminium;</p> <p>b. Niobium;</p> <p>c. Boron;</p> <p>d. Zirconium;</p> <p>e. Magnesium;</p> <p>f. Titanium;</p> <p>g. Tantalum;</p> <p>h. Tungsten;</p>	<p>&lt;생략&gt;</p>	ML8.h	<p>ML8.h 반응성 물질 분말 및 형상으로써, 다음의 것</p> <p>1. 입자크기가 어떠한 방향으로도 250 <math>\mu</math>m 미만이고, ML8 이외의 다른 곳에서는 명시되지 않은 다음의 물질 분말</p> <p>a. Aluminium;</p> <p>b. Niobium;</p> <p>c. Boron;</p> <p>d. Zirconium;</p> <p>e. Magnesium;</p> <p>f. Titanium;</p> <p>g. Tantalum;</p> <p>h. Tungsten;</p>	<p>&lt;현행과 같음&gt;</p>

	<p>i. Molybdenum; or j. Hafnium;</p> <p>2. ML3, ML4, ML12 or ML16 에 명시되지 않고 ML8.h.1. 에 명시된 분말로로부터 생 성된 형태</p> <p><u>기술해석</u></p> <p>1. 반응성 물질은 고 전단속 도에서만 발열 반응을 일으 키도록 고안되었으며 탄두의 라이너 또는 케이스로 사용 되도록 설계</p> <p>2. 예를 들어, 고에너지 불 밀링 공정으로 생성된 반응 성 물질 분말</p> <p>3. 예를 들어, 선택적인 레 이어 소결로 생성된 반응성 물질 형태</p>			<p>i. Molybdenum; or j. Hafnium;</p> <p>2. ML3, ML4, ML12 or ML16 에 명시되지 않고 ML8.h.1. 에 명시된 분말로로부터 생 성된 형태</p> <p><u>기술해설</u></p> <p>1. 반응성 물질은 고 전단속 도에서만 발열 반응을 일으 키도록 고안되었으며 탄두의 라이너 또는 케이스로 사용 되도록 설계</p> <p>2. 예를 들어, 고에너지 불 밀링 공정으로 생성된 반응 성 물질 분말</p> <p>3. 예를 들어, 선택적인 레 이어 소결로 생성된 반응성 물질 형태</p>	
ML10	<p>&lt;생략&gt;</p> <p>f. ML10.a.에 명시된 항공기 또 는 ML10.d.에 명시된 항공엔 진 전용으로 설계된 <u>‘지상 장비’</u></p> <p><u>기술해설</u></p>	<p>&lt;생략&gt;</p> <p>f. ‘Ground equipment’ specially designed for “aircraft“ specified by ML10.a. or aero-engines specified by ML10.d.;</p> <p><u>Technical Note</u></p>	ML10	<p>&lt;생략&gt;</p> <p>f. ML10.a.에 의해 명시된 항공 기 또는 ML10.d.에 의해 명시 된 <u>지상 장비</u></p> <p><u>주 ML10.f.에는 배 위에 위</u></p>	<p>&lt;생략&gt;</p> <p>f. ‘Ground equipment’ specially designed for “aircraft“ specified by ML10.a. or aero-engines specified by ML10.d.;</p> <p><u>Note ML10.f. ncludes</u></p>

	<p><u>‘지상 장비’</u> 는 가압식 급유장비와 한정된 영역 내 <u>(항공기)</u> 운용을 용이하게 하도록 설계된 장비를 포함한다.</p>	<p><u>‘Ground equipment’</u> includes pressure refuelling equipment and equipment designed to facilitate operations in <u>confined areas</u>.</p>		<p><u>치한 장비를 포함하여</u> 가압식 급유장비와 한정된 영역 내 <u>(항공기)</u> 운용을 용이하게 하도록 설계된 장비를 포함한다.</p>	<p>pressure refuelling equipment and equipment designed to facilitate operations <u>in confined areas, including equipment located on board a ship.</u></p>
ML13	<p>장갑 또는 보호 장비, <u>시설물 및 구성품</u>으로서 다음의 것:</p> <p>a. 다음 중 어느 경우에도 해당되는 금속성 또는 비금속성의 장갑판:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 군용표준 또는 군용규격에 부합하게 제조된 것; 또는</li> <li>2. 군용으로 적합한 것; <u>주의.</u> 방호복 용 플레이트의 경우에는, <u>ML13.d.2.</u> 참조</li> </ol> <p>b. 군 시스템의 방탄을 위해 전용으로 설계된 금속 또는 비금속 재료의 시설물</p>	<p>ML13. Armoured or protective equipment, <u>constructions and components</u>, as follows:</p> <p>a. Metallic or non-metallic armoured plate, having any of the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Manufactured to comply with a military standard or specification; or</li> <li>2. Suitable for military use; <u>N.B.</u> For body armour plate, see ML13.d.2.</li> </ol> <p>b. Constructions of metallic or non-metallic materials, or combinations thereof,</p>	ML13	<p>장갑 또는 보호 장비, <u>시설물, 구성품 및 부속품</u>으로서 다음의 것:</p> <p>a. 다음 중 어느 경우에도 해당되는 금속성 또는 비금속성의 장갑판:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 군용표준 또는 군용규격에 부합하게 제조된 것; 또는</li> <li>2. 군용으로 적합한 것; <u>주의.</u> 방호복 용 플레이트의 경우에는, <u>ML13.d.2.</u> 참조</li> </ol> <p>b. 군 시스템의 방탄을 위해 전용으로 설계된 금속 또는 비금속 재료의 시설물</p>	<p>ML13. Armoured or protective equipment, <u>constructions, components, and accessories</u>, as follows:</p> <p>a. Metallic or non-metallic armoured plate, having any of the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Manufactured to comply with a military standard or specification; or</li> <li>2. Suitable for military use; <u>N.B.</u> For body armour plate, see ML13.d.2.</li> </ol> <p>b. Constructions of metallic or non-metallic materials, or combinations thereof,</p>

	<p>및 조합물과 이를 위해 전용으로 설계된 구성품</p> <p>c. <u>군용표준 또는 규격, 혹은 그와 상응한(또는 동등한) 자국 기준에 따라 제조된 헬멧과 이를 위해 전용으로 설계된 헬멧 덮개, 라이너 또는 안락패드;</u></p> <p><i>주의. 다른 군용헬멧 구성품 또는 액세서리는 관련 ML 참조</i></p> <p>d. 방호복 혹은 방탄조끼와 이의 구성품으로서 다음의</p>	<p>specially designed to provide ballistic protection for military systems, and specially designed components therefor;</p> <p>c. <u>Helmets manufactured according to military standards or specifications, or comparable national standards, and specially designed helmet shells, liners, or comfort pads, therefor;</u></p> <p><i>N.B. For other military helmet components or accessories, see the relevant ML entry.</i></p> <p>d. Body armour or protective garments, and components</p>		<p>및 조합물과 이를 위해 전용으로 설계된 구성품</p> <p>c. <u>헬멧과 특수 설계된 구성품 및 부속품으로서 다음의 것:</u></p> <p><u>1. 군사 표준이나 규격, 또는 이와 유사한 국가 표준에 따라 제작된 헬멧</u></p> <p><u>2. 셸, 라이너 또는 컴포트 패드, ML13.c.1 따라 특별히 설계된 헬멧.;</u></p> <p><u>3. ML13.c.1에 명시된 헬멧을 위해 특별히 설계된 추가 방탄 요소.</u></p> <p><i>주의. 다른 군용헬멧 구성품 또는 액세서리는 관련 ML 참조</i></p> <p>d. 방호복 혹은 방탄조끼와 이의 구성품으로서 다음의</p>	<p>specially designed to provide ballistic protection for military systems, and specially designed components therefor;</p> <p>c. <u>Helmets and specially designed components and accessories therefor, as follows:</u></p> <p><u>1. Helmets manufactured according to military standards or specifications, or comparable national standards;</u></p> <p><u>2. Shells, liners, or comfort pads, specially designed for helmets specified in ML13.c.1.;</u></p> <p><u>3. Add-on ballistic protection elements, specially designed for helmets specified in ML13.c.1.</u></p> <p><i>N.B. For other military helmet components or accessories, see the relevant ML entry.</i></p> <p>d. Body armour or protective garments, and components</p>
--	---	---	--	---	---

	<p>것:</p> <p>1. 군용표준 또는 규격에 따라 제조되었거나 성능이 동등한 연성방호복 또는 방탄조끼 및 이의 전용 설계된 구성품.</p> <p><i>주 ML13.d.1.에서 군용표준 또는 규격은 파편 방지에 대하여 최소 사양을 적용하고 있다.</i></p> <p>2. III등급(NIJ 0101.06, 2008년 7월) 또는 동등기준 이상인 방탄 능력을 갖는 경성방호복 용 플레이트</p> <p><i>주 1. ML13.b은 폭발 반응 장갑 및 군용 대피소 건 조용으로 전용 설계된</i></p>	<p>therefor, as follows:</p> <p>1. Soft body armour or protective garments, manufactured to military standards or specifications, or to their equivalents, and specially designed components therefor;</p> <p><i>Note For the purposes of ML13.d.1., military standards or specifications include, at a minimum, specifications for fragmentation protection.</i></p> <p>2. Hard body armour plates providing ballistic protection equal to or greater than level III (NIJ 0101.06, July 2008) or “equivalent standards”</p> <p><i>Note 1 ML13.b. includes materials specially designed</i></p>		<p>것:</p> <p>1. 군용표준 또는 규격에 따라 제조되었거나 성능이 동등한 연성방호복 또는 방탄조끼 및 이의 전용 설계된 구성품.</p> <p><i>주 ML13.d.1.에서 군용표준 또는 규격은 파편 방지에 대하여 최소 사양을 적용하고 있다.</i></p> <p>2. III등급(NIJ 0101.06, 2008년 7월) 또는 동등기준 이상인 방탄 능력을 갖는 경성방호복 용 플레이트</p> <p><i>주 1. ML13.b은 폭발 반응 장갑 및 군용 대피소 건 조용으로 전용 설계된</i></p>	<p>therefor, as follows:</p> <p>1. Soft body armour or protective garments, manufactured to military standards or specifications, or to their equivalents, and specially designed components therefor;</p> <p><i>Note For the purposes of ML13.d.1., military standards or specifications include, at a minimum, specifications for fragmentation protection.</i></p> <p>2. Hard body armour plates providing ballistic protection equal to or greater than level III (NIJ 0101.06, July 2008) or “equivalent standards”</p> <p><i>Note 1 ML13.b. includes materials specially designed</i></p>
--	--	---	--	--	---

	<p>소재를 포함한다.</p> <p><u>주 2. ML13.c.항은 어떤 형태의 보조 장치를 달 수 있도록 개조 또는 설계되지 않았거나 그러한 보조 장치를 달고 있지 않은 재래식 철재 헬멧(철모)은 제외한다.</u></p> <p><u>주 3. ML13.c.와 d.항은 개인 보호용 헬멧, 방호복, 혹은 방탄조끼에는 적용되지 않는다.</u></p>	<p><i>to form explosive reactive armour or to construct military shelters.</i></p> <p><u>Note 2 ML13.c. does not apply to conventional steel helmets, neither modified or designed to accept, nor equipped with any type of accessory device.</u></p> <p><u>Note 3 ML13.c. and d. do not apply to helmets, body armour or protective garments, when accompanying their user for the user's own personal protection.</u></p>		<p>소재를 포함한다.</p> <p><u>주 2. ML13.c.는 다음 사항을 모두 충족하는 헬멧에는 적용되지 않는다.</u></p> <p><u>a. 1970년 이전 생산품; 그리고</u></p> <p><u>b. 군용물자목록에 의해 지정된 품목이 수용되도록 설계, 개조 및 장착되지 않은 품목</u></p> <p><u>주 3. ML13.c.와 d.항은 개인 보호용 헬멧, 방호복, 혹은 방탄조끼에는 적용되지 않는다.</u></p>	<p><i>to form explosive reactive armour or to construct military shelters.</i></p> <p><u>Note 2 ML13.c. does not apply to helmets that meet all of the following:</u></p> <p><u>a. Were first manufactured before 1970; and</u></p> <p><u>b. Are neither designed or modified to accept, nor equipped with items specified by the Munitions List.</u></p> <p><u>Note 3 ML13.c. and d. do not apply to helmets, body armour or protective garments, when accompanying their user for the user's own personal protection.</u></p>
--	---	---	--	--	---



	<p><u>주 4. ML13.c에 명시된 폭탄 제거반을 위해 전용으로 설계된 헬멧만이 군용으로 전용 설계된 헬멧이다.</u></p> <p><u>주의 1</u> 이중용도품목 목록 1A005.를 참조</p> <p><u>주의 2</u> 방호복용과 헬멧의(제조에 사용되는) “섬유상 또는 필라멘트 소재”에 관하여는 이중용도품목 목록 1C010을 참조</p>	<p><i>Note 4 The only helmets specially designed for bomb disposal personnel that are specified by ML13.c. are those specially designed for military use.</i></p> <p><i>N.B. 1 See also entry 1.A.5. on the Dual-Use List.</i></p> <p><i>N.B. 2 For “fibrous or filamentary materials“ used in the manufacture of body armour and helmets, see entry 1.C.10. on the Dual-Use List.</i></p>		<p><u>주 4. ML13.c에 명시된 폭탄 제거반을 위해 전용으로 설계된 헬멧만이 군용으로 전용 설계된 헬멧이다.</u></p> <p><u>주의 1</u> 이중용도품목 목록 1A005.를 참조</p> <p><u>주의 2</u> 방호복용과 헬멧의(제조에 사용되는) “섬유상 또는 필라멘트 소재”에 관하여는 이중용도품목 목록 1C010을 참조</p>	<p><i>Note 4 The only helmets specially designed for bomb disposal personnel that are specified by ML13.c. are those specially designed for military use.</i></p> <p><i>N.B. 1 See also entry 1.A.5. on the Dual-Use List.</i></p> <p><i>N.B. 2 For “fibrous or filamentary materials“ used in the manufacture of body armour and helmets, see entry 1.C.10. on the Dual-Use List.</i></p>
ML18	<p>‘생산’ 장비 및 환경시험시설과 그 구성품으로 다음의 것:</p> <p>a. 군용물자 목록(ML)에 의해 명시된 품목의 ‘생산’을 위해 전용 설계된 ‘생산’ 장비 및 이의 전용 설계된 구성품;</p>	<p>ML18. ‘Production’ equipment and environmental test facilities components, as follows:</p> <p>a. Specially designed or modified ‘production’ equipment for the ‘production’ of products specified by the Munitions List, and specially designed</p>	ML18	<p>‘생산’ 장비 및 환경시험시설과 그 구성품으로 다음의 것:</p> <p>a. 군용물자 목록(ML)에 의해 명시된 품목의 ‘생산’을 위해 전용 설계된 ‘생산’ 장비 및 이의 전용 설계된 구성품;</p>	<p>ML18. ‘Production’ equipment and environmental test facilities components, as follows:</p> <p>a. Specially designed or modified ‘production’ equipment for the ‘production’ of products specified by the Munitions List, and specially designed</p>

	b. 군용물자 목록(ML)에 의해 명시된 품목의 인증, <u>품질 평가, 시험을 위해 전용으로 설계된</u> 환경시험 시설 및 <u>장비</u>	components therefor;  b. Specially designed environmental test facilities and specially designed equipment <u>therefor</u> , for the certification, qualification or testing of products specified by the Munitions List.		b. 군용물자 목록(ML)에 의해 명시된 품목의 인증, <u>자격 인정 또는 시험을 위해 특별히 설계된</u> 환경시험 시설 및 <u>그에 따라 특별히 설계된 장비</u>	components therefor;  b. Specially designed environmental test facilities and specially designed equipment <u>therefor</u> , <u>not specified elsewhere</u> , for the certification, qualification or testing of products specified by the Munitions List.
	<생략>	<생략>		<생략>	<생략>
본 리스트에 사용된 용어의 정의					
DEFINITIONS OF TERMS USED IN THESE LISTS					
<신설>	<신설>	<신설>	<u>ML22</u>	<u>“기초과학연구” 어떤 현상 또는 관찰 가능한 사실들의 본질적 원리에 관해 새로운 지식을 얻기 위해 실행된 실험적 또는 이론적 연구를 말하며, 직접적인 특정 실용적 용도 또는 목적을 지향하지 않는 것</u>	<u>“Basic scientific research” Experimental or theoretical work undertaken principally to acquire new knowledge of the fundamental principles of phenomena or observable facts, not primarily directed towards a specific practical aim or objective.</u>
<u>ML1</u>	<u>“비활성 화기” 바세나르 조약 참여국들 간 국가연맹이 정의한 절차에 의해 발사체가 발사될 수 없도록 제조된 화기. 이 절차에 의해 화기의 필</u>	<u>“Deactivated firearm” A firearm that has been made incapable of firing any projectile by processes defined by the Wassenaar</u>	<삭제>	<삭제>	<삭제>

	<p><u>수요소들이 영구적으로 수정될 수 있다. 관련 법과 규칙에 따라, 화기의 비활성 인증은 공인단체의 증명서가 필요하며, 화기의 주요부분에 인증표식을 남길 수 있다.</u></p>	<p><u>Arrangement Participating State's national authority. These processes permanently modify the essential elements of the firearm. According to national laws and regulations, deactivation of the firearm may be attested by a certificate delivered by a competent authority and may be marked on the firearm by a stamp on an essential part.</u></p>			
<신설>	<신설>	<신설>	ML13.	<p>“섬유상 또는 필라멘트 소재”:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. 연속 “모노필라멘트”</li> <li>b. 연속식 “방적사”와 “조방사”</li> <li>c. “테이프“, 직물, 임의 형상의 매트와 노끈</li> <li>d. 촘 섬유, 스테이플 섬유, 서로 엉겨 붙은 섬유 덮개 (blankets)</li> <li>e. 임의의 길이의 단결정질 또는 다결정질의 휘스커 (whiskers)</li> <li>f. 방향족의 폴리아미드</li> </ul>	<p>“Fibrous or filamentary materials“ Include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Continuous monofilaments;</li> <li>b. Continuous yarns and rovings;</li> <li>c. Tapes, fabrics, random mats and braids;</li> <li>d. Chopped fibres, staple fibres and coherent fibre blankets;</li> <li>e. Whiskers, either monocrystalline or polycrystalline, of any length;</li> <li>f. Aromatic polyamide</li> </ul>

<신설>	<신설>	<신설>	ML9, 19	펄프 “레이저“ 는 복사의 유도방출에 의해 증폭되는 공간적, 시간적 간섭 빛을 생성하는 부품들의 품목.	pulp. “Laser“ An item that produces spatially and temporally coherent light through amplification by stimulated emission of radiation.
<신설>	<신설>	<신설>	ML17	“라이브러리“ (매개변수 기술 데이터베이스)(1)는 관련 시스템, 장비 또는 구성품의 성능을 향상 시키기 위한 참고 자료로서 기술정보의 집합체	“Library“ (parametric technical database) A collection of technical information, reference to which may enhance the performance of relevant systems, equipment or components.
<신설>	<신설>	<신설>	ML22	“요구된“ 은 “기술“ 단어에 사용되는 것으로, 성능 수준, 특성, 기능이 달성 또는 초과하여 특별히 믿을 만한 것을 의미한다. “요구된“ “기술“은 다른 품목들에 활용 가능.	“Required“ As applied to “technology“, refers to only that portion of “technology“ which is peculiarly responsible for achieving or exceeding the controlled performance levels, characteristics or functions. Such “required“ “technology“ may be shared by different products.
<신설>	<신설>	<신설>	ML7	“폭동진압 작용제“ 는 폭동	“Riot control agents“

				<p>진압을 목적으로 예상되는 상황에서 사용되는 물질로 인간의 감각자극 또는 육체적 장애효과가 빠르게 나타나며 노출 중단시 짧은 시간 내 사라짐. (최루가스는 “폭동진압 작용제“에 속한다.)</p>	<p>Substances which, under the expected conditions of use for riot control purposes, produce rapidly in humans sensory irritation or disabling physical effects which disappear within a short time following termination of exposure. (Tear gases are a subset of “riot control agents“.)</p>
<신설>	<신설>	<신설>	ML17 (추가)	<p>“로봇“은 연속경로를 따르거나 한 위치에서 다른 위치로 움직이는 조작 장치로 센서를 이용 할 수도 있으며, 다음의 모든 특징을 갖는 것:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. 다기능</li> <li>b. 3차원 공간에서 다양한 움직임을 통해 재료, 부품, 공구, 특수 장치들의 위치나 자세를 결정할 수 있는 것</li> <li>c. 스텝핑모터를 포함하여 3개 이상의 개루프 또는 페루프 서보-장치를 통합하여</li> </ul>	<p>“Robot“ A manipulation mechanism, which may be of the continuous path or of the point-to-point variety, may use sensors, and has all the following characteristics:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Is multifunctional;</li> <li>b. Is capable of positioning or orienting material, parts, tools or special devices through variable movements in three dimensional space;</li> <li>c. Incorporates three or more closed or open loop servo-devices which may</li> </ul>

				<p>운용할 수 있는 것; 그리고</p> <p>d. 명령/실행(교시/재현)방식에 의하거나, 프로그램 로직 컨트롤과 같은 전자식 컴퓨터에 의한, 즉, 기계적 도움이 없이 “사용자 프로그래밍 가능”한 것</p> <p>주: 위의 정의는 다음 장비에는 적용되지 않는다:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 수동 / 원격조정에 의해서만 조정되는 머니플레이션 기구</li> <li>2. 기구학적으로 고정된, 프로그램 모션에 따라 작동하는 자동 동작 고정 순차 머니플레이션 기구. 프로그램은 핀이나 캠 같은 고정 정지 장치에 의해 기구학적으로 제한된다. 기구학적, 전자적 또는 전기적인 방법으로 모션의 순서를 변경하거나, 각도나 경로의 선택을</li> </ol>	<p>include stepping motors; and</p> <p>d. Has “user-accessible programmability” by means of the teach/playback method or by means of an electronic computer which may be a programmable logic controller, i.e., without mechanical intervention.</p> <p>Note The above definition does not include the following devices:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Manipulation mechanisms which are only manually/tele-operator controllable;</li> <li>2. Fixed sequence manipulation mechanisms which are automated moving devices, operating according to mechanically fixed programmed motions. The programme is mechanically limited by fixed stops, such as pins or cams. The sequence of</li> </ol>
--	--	--	--	---	---

				<p>바꿀 수 없다.</p> <p>3. 기구학적으로 정해진 프로그래밍된 동작에 따라 작동하는, 기구학적 제어 순차 머니플레이션 자동 동작 기구. 프로그램은 핀이나 캠 같은 조정 가능 정지 장치에 의해 기구적으로 제한된다. 동작의 시퀀스와 경로 또는 각의 선택은 확정된 프로그램 패턴 내에서만 변경가능하다. 한 개 이상의 축에서 프로그램 패턴의 변화나 수정(즉, 핀의 변경이나 캠의 교환)은 기구적인 조치를 통해서만 가능하다.</p>	<p>motions and the selection of paths or angles are not variable or changeable by mechanical, electronic or electrical means;</p> <p>3. Mechanically controlled variable sequence manipulation mechanisms which are automated moving devices, operating according to mechanically fixed programmed motions. The programme is mechanically limited by fixed, but adjustable stops, such as pins or cams. The sequence of motions and the selection of paths or angles are variable within the fixed programme pattern. Variations or modifications of the programme pattern (e.g., changes of pins or exchanges of cams) in one or more motion axes are accomplished only through mechanical operations;</p>
--	--	--	--	---	---

				<p>4. 기구학적으로 고정된 프로그램 모션으로 작동되는, 서보장치 없는 순차 머니플레이션 자동 동작 기구. 프로그램의 변동은 기구학적으로 고정된 이진(binary) 장비나 조절가능 정지 장치에 의해서만 가능하다.</p> <p>5. 수직으로 쌓여있는 저장통에 물품을 저장하거나 회수하는 통합 시스템의 부분품이며 직교좌표 시스템 머니플레이터로 정의되는 스택커 크레인</p>	<p>4. Non-servo-controlled variable sequence manipulation mechanisms which are automated moving devices, operating according to mechanically fixed programmed motions. The programme is variable but the sequence proceeds only by the binary signal from mechanically fixed electrical binary devices or adjustable stops;</p> <p>5. Stacker cranes defined as Cartesian coordinate manipulator systems manufactured as an integral part of a vertical array of storage bins and designed to access the contents of those bins for storage or retrieval.</p>
<신설>	<신설>	<신설>	ML11	“우주비행체“ 능동 또는 수동 위성과 우주 탐사선.	“Spacecraft“ Active and passive satellites and space probes.
<신설>	<신설>	<신설>	ML19	“우주용“ 은 지상 100km 이상의 고도에서 작동하기 위해 설계되고, 제조된 또는	“Space-qualified“ Designed, manufactured, or qualified through successful testing,



				<p>성공적인 시험을 통해 검증된 것.</p> <p>주: 특성 품목이 시험을 통해 “우주용“이 되었다는 결정은 동일한 생산시설이나 일련번호를 갖는 다른 품목들이 개별적으로 시험을 하지 않았다면 “우주용“을 의미하지 않는다.</p>	<p>for operation at altitudes greater than 100 km above the surface of the Earth.</p> <p>Note A determination that a specific item is “space-qualified“ by virtue of testing does not mean that other items in the same production run or model series are “space-qualified“ if not individually tested.</p>
<신설>	<신설>	<신설>	ML20	<p>“초전도“ 는 모든 전기 저항을 잃을 수 있는(무한대의 전도성을 가져서 주울열 없이 매우 큰 전류가 흐를 수 있는) 금속, 합금, 화합물 소재</p> <p>기술해설          각 소재의 “초전도체“ 상태는 “임계온도“, 임계 자기장 (온도의 함수), 임계 전류 밀도(자기장과 온도의 함수)로 규정된다.</p>	<p>“Superconductive“ Refers to materials,(i.e., metals, alloys or compounds) which can lose all electrical resistance (i.e., which can attain infinite electrical conductivity and carry very large electrical currents without Joule heating).</p> <p>Technical Note          The “superconductive“ state of a material is individually characterised by a “critical temperature“, a critical magnetic field, which is a function of</p>

					temperature, and a critical current density which is, however, a function of both magnetic field and temperature.
<신설>	<신설>	<신설>	ML10, 11	“무인항공기“ 사람이 탑승하지 않고 비행을 시작하여 통제된 비행 및 항법을 유지할 수 있는 항공기	“Unmanned aerial vehicle“ (“UAV“) Any “aircraft“ capable of initiating flight and sustaining controlled flight and navigation without any human presence on board.]